

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1977

Ausgegeben am 15. Feber 1977

17. Stück

55. Ergänzungsprotokoll zu dem Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft samt Notenwechsel (einschließlich Beilage zur österreichischen Note)
(NR: GP XIV RV 55 AB 171 S. 22. BR: AB 1519 S. 351.)
56. Kundmachung: Ratifikation des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen durch Luxemburg
57. Kundmachung: Ratifikation des Europäischen Auslieferungsübereinkommens durch Luxemburg

55.

Der Nationalrat hat beschlossen:

Der Abschluß des nachstehenden Staatsvertrages samt Notenwechsel (einschließlich Beilage zur österreichischen Note) wird genehmigt.

ERGÄNZUNGS- PROTOKOLL ZU DEM ABKOMMEN ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTS- GEMEINSCHAFT *)

DIE REPUBLIK ÖSTERREICH einerseits,

DIE EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT andererseits

SIND ÜBEREINGEKOMMEN, an ihrem Abkommen vom 22. Juli 1972 die folgenden Änderungen vorzunehmen:

ARTIKEL 1

Das Abkommen wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 4 Absatz 2 wird das Wort „ , Norwegen“ gestrichen;

2. in Artikel 4 Absatz 2 und Artikel 5 Absatz 3 Unterabsatz 2 wird der Satzteil „ , die

SUPPLEMENTARY PROTOCOL TO THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

THE REPUBLIC OF AUSTRIA, of the one part, and,

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY, of the other part,

HAVE AGREED to make the following amendments to their Agreement of 22 July 1972:

ARTICLE 1

The text of the Agreement shall be amended as follows:

1. Article 4 (2): the word „ , Norway“ shall be deleted;

2. Article 4 (2) and Article 5 (3), second subparagraph: the following phrase shall be de-

PROTOCOLE COMPLEMENTAIRE A L'ACCORD ENTRE LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE

LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE, d'une part,

LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE, d'autre part,

SONT CONVENUES d'apporter les modifications suivantes à leur accord du 22 juillet 1972:

ARTICLE 1

Le texte de l'accord est modifié comme suit:

1. à l'article 4 paragraphe 2, les mots „ , la Norvège“ sont supprimés;

2. à l'article 4 paragraphe 2 et à l'article 5 paragraphe 3 deuxième alinéa, le membre de

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 466/1972 und 4/1973

von der Konferenz zwischen den Europäischen Gemeinschaften und dem Königreich Dänemark, Irland, dem Königreich Norwegen und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland erstellt und festgelegt wurde," bzw. „von der Konferenz zwischen den Europäischen Gemeinschaften und dem Königreich Dänemark, Irland, dem Königreich Norwegen und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland erstellten und festgelegten“ gestrichen;

3. in Artikel 5 Absatz 3 Unterabsatz 1 werden die Worte „Protokoll Nr. 1“ durch die Worte „den Protokollen Nr. 1 und 2“ und in Unterabsatz 2 dieses Absatzes die Worte „das Protokoll Nr. 1“ durch die Worte „die Protokolle Nr. 1 und 2“ ersetzt.

4. in Artikel 36 Absatz 1 werden die Worte „italienischer, niederländischer und norwegischer“ durch die Worte „italienischer und niederländischer“ ersetzt;

5. am Ende des Abkommens werden die folgenden Formeln gestrichen:

- „Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito.“,
- „For Rådet for De Europeiske Fellesskap“.

ARTIKEL 2

Das Protokoll Nr. 1 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1 Absätze 3 und 4 und Artikel 3 Buchstabe f Unterabsatz 2 erster Gedankenstrich wird das Wort „ , Norwegen“ gestrichen;

2. in Artikel 4 Absätze 2 und 3 und in Artikel 6 Absatz 6 Unterabsatz 2 wird das Wort „ , Norwegen“ gestrichen;

3. in Anhang A werden das Wort „NORWEGEN,“ im Titel sowie die Spalte „Norwegen“ gestrichen.

leted: “drawn up and adopted within the Conference between the European Communities and the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland”;

3. Article 5 (3), first and second subparagraphs: the words “Protocol No 1” shall be replaced by the words “Protocols No 1 and No 2”;

4. Article 36, first paragraph: the words “German, Italian and Norwegian” shall be replaced by the words “German and Italian”;

5. The following shall be deleted from the end of the Agreement:

- “Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito.”,
- “For Rådet for De Europeiske Fellesskap”.

ARTICLE 2

Protocol No 1 shall be amended as follows:

1. Article 1 (3) and (4) and Article 3 (f) (i): the word “ , Norway” shall be deleted;

2. Article 4 (2) and (3) and Article 6 (6), second subparagraph: the word “ , Norway” shall be deleted;

3. Annex A: the word “NORWAY,” shall be deleted from the title and the column headed “Norway” shall be deleted;

phrase suivant est supprimé: «établi et arrêté au sein de la conférence entre les Communautés européennes et le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord»;

3. à l'article 5 paragraphe 3 premier alinéa, les mots «au protocole n° 1» sont remplacés par les mots «aux protocoles n°s 1 et 2» et, au deuxième alinéa de ce même paragraphe, les mots «le protocole n° 1» sont remplacés par les mots «les protocoles n°s 1 et 2»;

4. à l'article 36 premier alinéa, les mots «italienne, néerlandaise et norvégienne» sont remplacés par les mots «italienne et néerlandaise»;

5. à la fin de l'accord, les formules suivantes sont supprimées:

- «Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito.»,
- «For Rådet for De Europeiske Fellesskap».

ARTICLE 2

Le texte du protocole n° 1 est modifié comme suit:

1. à l'article 1er paragraphes 3 et 4 et à l'article 3 point f) deuxième alinéa premier tiret, les mots « , la Norvège» sont supprimés;

2. à l'article 4 paragraphes 2 et 3 et à l'article 6 paragraphe 6 deuxième alinéa, les mots « , de la Norvège» et « , la Norvège», respectivement, sont supprimés;

3. à l'annexe A sont supprimés le mot «NORVEGE», dans le titre et la colonne «Norvège»;

4. in Anhang E wird die Spalte „Norwegen“ gestrichen.

ARTIKEL 3

Das Protokoll Nr. 2 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 2 Absatz 1 im Eingang zu Buchstabe b und Ziffer i zweiter Gedankenstrich sowie in Absatz 2 Unterabsatz 2 wird das Wort „, Norwegen“ gestrichen;

2. in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b Ziffer i und Absatz 3 wird der folgende Satzteil gestrichen: „von der Konferenz zwischen den Europäischen Gemeinschaften und dem Königreich Dänemark, Irland, dem Königreich Norwegen und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland erstellten und festgelegten“.

ARTIKEL 4

Das Protokoll Nr. 3 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 2 im Eingang zu Absatz 1 erhält folgende Fassung:

„(1) Soweit der Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft oder Österreich einerseits und Finnland, Island, Norwegen, Portugal, Schweden und der Schweiz andererseits und zwischen diesen sechs Staaten untereinander durch Verträge geregelt ist, deren Bestimmungen mit denen dieses Protokolls übereinstimmen, gelten ebenfalls“;

2. in Artikel 2 Absatz 1 im Eingang zu Abschnitt A und in Buchstabe a sowie im Eingang zu Abschnitt B und Buchstabe a wird das Wort „fünf“ durch das Wort „sechs“ ersetzt;

3. in Artikel 7 wird das Wort „Norwegens,“ zwischen den Wörtern „Islands“ und „Portugals“ eingefügt;

4. die Absätze 2 und 3 des Artikels 23 erhalten folgende Fassung:

„(2) Stellen die Zollbehörden Dänemarks oder des Vereinig-

4. Annex E: the column headed “Norway” shall be deleted.

ARTICLE 3

Protocol No 2 shall be amended as follows:

1. Article 2 (1) (b), first line, and (b) (i), second indent and Article 2 (2), second subparagraph: the word “, Norway” shall be deleted;

2. Article 2 (1) (b) (i) and Article 2 (3): the following phrase shall be deleted: “drawn up and adopted within the Conference between the European Communities and the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland”.

ARTICLE 4

Protocol No 3 shall be amended as follows:

1. The following shall be substituted for the first part of Article 2 (1):

“1. Inasmuch as trade between the Community and Finland, Iceland, Norway, Portugal, Sweden and Switzerland and between Austria and the latter six countries and also between each of those six countries themselves is governed by rules identical to those in this Protocol, the following products shall also be considered as:”;

2. Article 2 (1) (A), (1) (A) (a), (1) (B) and (1) (B) (a): the words “six countries” shall be substituted for the words “five countries”;

3. Article 7: the word “Norway,” shall be inserted between the words “Iceland,” and “Portugal”;

4. The following shall be substituted for Article 23 (2) and (3):

“2. Without prejudice to Article 1 of Protocol No 2,

4. à l'annexe E la colonne «Norvège» est supprimée.

ARTICLE 3

Le texte du protocole n° 2 est modifié comme suit:

1. à l'article 2 paragraphe 1 point b) in limine et sous i) deuxième tiret et au paragraphe 2 deuxième alinéa, les mots «, la Norvège» sont supprimés;

2. à l'article 2 paragraphe 1 point b) sous i) et paragraphe 3, le membre de phrase suivant est supprimé: «établi et arrêté au sein de la conférence entre les Communautés européennes et le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord».

ARTICLE 4

Le texte du protocole n° 3 est modifié comme suit:

1. l'article 2 paragraphe 1 in limine est remplacé par le texte suivant:

«1. Dans la mesure où les échanges effectués entre la Communauté ou l'Autriche, d'une part, la Finlande, l'Islande, la Norvège, le Portugal, la Suède et la Suisse, d'autre part, ainsi qu'entre l'un ou l'autre de ces six pays, sont régis par des accords contenant des règles identiques à celles du présent protocole, sont également considérés:»;

2. à l'article 2 paragraphe 1 point A in limine et sous a) ainsi que point B in limine et sous a), les mots «cinq pays» sont remplacés par les mots «six pays»;

3. à l'article 7, les mots «de la Norvège», sont insérés entre les mots «de l'Islande», et «du Portugal»;

4. le texte de l'article 23 paragraphes 2 et 3 est remplacé par le texte suivant:

«2. Sans préjudice des dispositions de l'article 1er du

ten Königreichs eine Warenverkehrsbescheinigung aus, mit der die Vergünstigungen der in Österreich bestehenden Zolltarifbestimmungen im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 des Abkommens in Österreich in Anspruch genommen werden sollen, so können unbeschadet des Artikels 1 des Protokolls Nr. 2 nach Dänemark oder in das Vereinigte Königreich eingeführte und dort verarbeitete Waren in diesen zwei Staaten nur dann Gegenstand irgendeiner Zollrückvergütung oder Nichterhebung von Zöllen sein, wenn sie unter Artikel 25 Absatz 1 des vorliegenden Protokolls fallen.

(3) Stellen die Zollbehörden Österreichs eine Warenverkehrsbescheinigung aus, mit der die Vergünstigungen der in Dänemark oder dem Vereinigten Königreich bestehenden Zolltarifbestimmungen im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 des Abkommens in diesen zwei Staaten in Anspruch genommen werden sollen, so können unbeschadet des Artikels 1 des Protokolls Nr. 2 nach Österreich eingeführte und dort verarbeitete Waren in Österreich nur dann Gegenstand irgendeiner Zollrückvergütung oder Nichterhebung von Zöllen sein, wenn sie unter Artikel 25 Absatz 1 des vorliegenden Protokolls fallen.“;

5. in Artikel 24 Absatz 2 dritter Gedankenstrich wird das Wort „Norwegen,“ gestrichen, und im fünften Gedankenstrich dieses Absatzes wird das Wort „fünf“ durch das Wort „sechs“ ersetzt;

6. in Artikel 25 Absatz 1, zuletzt geändert durch den Beschluß Nr. 9/73 des Gemischten Ausschusses, wird in Buchstabe a und in Buchstabe b Punkt 2 das Wort „fünf“ durch das Wort „sechs“ ersetzt;

no drawback or remission of any kind may be granted from customs duties in Denmark or the United Kingdom in respect of imported goods used in the manufacture of products for which a movement certificate is issued by the customs authorities of either of these two countries for the purpose of benefiting in Austria from the tariff provisions in force in Austria and covered by Article 3 (1) of the Agreement. This rule does not, however, apply where the goods used are those referred to in Article 25 (1) of this Protocol.

3. Without prejudice to Article 1 of Protocol No 2, no drawback or remission of any kind may be granted from customs duties in Austria in respect of imported goods used in the manufacture of products for which a movement certificate is issued by the customs authorities of Austria for the purpose of benefiting in Denmark or the United Kingdom from the tariff provisions in force in these two countries and covered by Article 3 (1) of the Agreement. This rule does not, however, apply where the goods used are those referred to in Article 25 (1) of this Protocol.”;

5. Article 24 (2): the word “Norway,” shall be deleted from (iii) and the words “five countries” in (v) shall be replaced by the words “six countries”;

6. Article 25 (1) as last amended by Decision No 9/73 of the Joint Committee: the words “five countries” shall be replaced by the words “six countries” in (a) and (b) (2);

protocole n° 2, lorsqu'un certificat de circulation des marchandises est délivré par les autorités douanières du Danemark ou du Royaume-Uni en vue d'obtenir en Autriche le bénéfice des dispositions tarifaires en vigueur en Autriche et visées à l'article 3 paragraphe 1 de l'accord, les produits importés et mis en œuvre au Danemark ou au Royaume-Uni ne peuvent, dans ces deux derniers pays, faire l'objet de ristourne de droits de douane ou bénéficier d'une exonération des droits de douane, sous quelque forme que ce soit, que s'il s'agit de produits visés à l'article 25 paragraphe 1 du présent protocole.

3. Sans préjudice des dispositions de l'article 1er du protocole n° 2, lorsqu'un certificat de circulation des marchandises est délivré par les autorités douanières de l'Autriche en vue d'obtenir au Danemark ou au Royaume-Uni le bénéfice des dispositions tarifaires en vigueur dans ces deux pays et visées à l'article 3 paragraphe 1 de l'accord, les produits importés et mis en œuvre en Autriche ne peuvent, en Autriche, faire l'objet de ristourne de droits de douane ou bénéficier d'une exonération des droits de douane, sous quelque forme que ce soit, que s'il s'agit de produits visés à l'article 25 paragraphe 1 du présent protocole.»;

5. à l'article 24 paragraphe 2 troisième tiret, les mots «la Norvège», sont supprimés et, au cinquième tiret de ce même paragraphe, les mots «cinq pays» sont remplacés par les mots «six pays»;

6. à l'article 25 paragraphe 1, tel qu'il a été modifié en dernier lieu par la décision n° 9/73 du comité mixte, les mots «cinq autres pays» sont remplacés par les mots «six autres pays» au point a) et au point b) sous 2;

7. in Artikel 26 wird das Wort „Norwegen,“ zwischen den Wörtern „Island,“ und „Portugal,“ eingefügt;

8. in Artikel 27 Absätze 1 und 2 wird das Wort „fünf“ durch das Wort „sechs“ ersetzt;

9. in Anhang I Anmerkungen 10 und 13 wird das Wort „, Norwegen“ gestrichen.

ARTIKEL 5

In Protokoll Nr. 4 wird folgender Satzteil gestrichen: „von der Konferenz zwischen den Europäischen Gemeinschaften und dem Königreich Dänemark, Irland, dem Königreich Norwegen und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland erstellten und festgelegten“.

ARTIKEL 6

In der Schlußakte werden die folgenden Formeln gestrichen:

- „Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito.“,
- „For Rådet for De Europiske Fellesskap“.

ARTIKEL 7

Dieses Ergänzungsprotokoll ist in zwei Urschriften abgefaßt, jede in deutscher, dänischer, englischer, französischer, italienischer und niederländischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

7. Article 26: the word “Norway,” shall be inserted between the words “Iceland,” and “Portugal”;

8. Article 27 (1) and (2): the words “five countries” shall be replaced by the words “six countries”;

9. Annex I: the word “, Norway” shall be deleted from explanatory notes 10 and 13.

ARTICLE 5

Protocol No 4: the following phrase shall be deleted: “drawn up and adopted within the Conference between the European Communities and the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland”.

ARTICLE 6

The following shall be deleted from the Final Act:

- “Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito.”,
- “For Rådet for De Europiske Fellesskap”.

ARTICLE 7

This Supplementary Protocol is drawn up in duplicate in the German, Danish, Dutch, English, French and Italian languages, each of these texts being equally authentic.

7. à l'article 26, les mots «la Norvège», sont insérés entre les mots «l'Islande», et «le Portugal»;

8. à l'article 27 paragraphes 1 et 2, les mots «cinq pays» sont remplacés par les mots «six pays»;

9. à l'annexe I, les mots «en Norvège» sont supprimés dans les notes explicatives 10 et 13.

ARTICLE 5

Dans le protocole n° 4, le membre de phrase suivant est supprimé: «établi et arrêté au sein de la conférence entre les Communautés européennes et le Royaume de Danemark, l'Irlande, le Royaume de Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord».

ARTICLE 6

Dans l'acte final, les formules suivantes sont supprimées:

- «Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito.»,
- «For Rådet for De Europiske Fellesskap».

ARTICLE 7

Le présent protocole complémentaire est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, française, italienne et néerlandaise, chacun de ces textes faisant également foi.

Geschehen zu Brüssel am neunundzwanzigsten Mai neunzehnhundertfünfundsiebzig.

Done at Brussels on the twenty-ninth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

Fait à Bruxelles, le vingt-neuf mai mil neuf cent soixante-quinze.

Für die Republik Österreich:

Reiterer m. p.

Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften:

In the name of the Council of the European Communities:

Au nom du Conseil des Communautés européennes:

Brendan Dillon m. p.

E. P. Wellenstein m. p.

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTENGeneraldirektion
Auswärtige Beziehungen

Brüssel, am 29. Mai 1975

Herr Botschafter,

Ich nehme Bezug auf die Verbalnote meiner Generaldirektion vom 22. November 1972 an die Österreichische Mission bei den Europäischen Gemeinschaften und auf die seitens derselben am 14. Dezember 1972 an meine Generaldirektion gerichtete Verbalnote, beide über die Folgen des Beschlusses Norwegens, den Europäischen Gemeinschaften nicht beizutreten.

Ich beehre mich, Ihnen zu bestätigen, daß bei der Berechnung der Richtplafonds für das Jahr 1974 gemäß Artikel 3 des Protokolls Nr. 1 des Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Österreich die im Anhang C dieses Protokolls genannten Zahlen um den Durchschnitt der Einfuhren Norwegens aus Österreich der Jahre 1968 bis 1971 verringert und anschließend um 5% erhöht wurden.

Ich bitte Sie, mir zu bestätigen, daß auch österreichischerseits bei der Berechnung der Richtplafonds, die gegenüber der Gemeinschaft Anwendung finden, entsprechend vorgegangen wurde.

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, den Ausdruck meiner vorzüglichsten Hochachtung.

R. de Kergorlay

Stellvertretender Generaldirektor

A. o. und bev. Botschafter
Rudolf Reiterer
Leiter der Österreichischen Mission
bei den Europäischen Gemeinschaften
35-36, avenue de Klauwaerts
1050 Brüssel

ÖSTERREICHISCHE MISSION BEI DEN EURO-
PÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Beilage

Brüssel, den 29. Mai 1975

Herr Generaldirektor!

Die Österreichische Mission bei den Europäischen Gemeinschaften beehrt sich, im Zusammenhang mit dem Zusatzprotokoll zum Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vom 22. Juli 1972 und in bezug auf die Note der Generaldirektion für Auswärtige Beziehungen der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 29. Mai 1975 mitzuteilen, daß Österreich bei der Berechnung der Richtplafonds für das Jahr 1974 gemäß Artikel 6 des Protokolls Nr. 1 des erwähnten Abkommens die im Anhang G dieses Protokolls genannten Zahlen um den Durchschnitt der Einfuhren Österreichs aus Norwegen der Jahre 1968 bis 1971 verringert und anschließend um 5 Prozent erhöht hat.

Die auf vorstehend dargelegte Weise berechneten Richtplafonds für 1974 sind in der Anlage angeführt.

Österreich wird der Gemeinschaft auf diplomatischem Wege die Erfüllung der verfassungsmäßigen Voraussetzungen für die obige Vorgangsweise mitteilen.

Genehmigen Sie, Herr Generaldirektor, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

R. Reiterer
Botschafter

Herrn Generaldirektor
Roland de Kergorlay
Generaldirektion Auswärtige Beziehungen
Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Brüssel

BEILAGE ZUR ÖSTERREICHISCHEN NOTE VOM 29. MAI 1975

Nummer des österreichischen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Richtplafond in Tonnen
48.01	Maschinenpapier und Maschinenpappe, einschließlich Zellstoffwatte, in Rollen oder Bogen:	
	A. Maschinenpapier (mit Ausnahme von Waren der Nr. 48.01 C):	
	— Druck- und Schreibpapier, holzfrei, aus Nr. 48.01 A 8	1.575
	— andere Waren der Nr. 48.01 A	12.985
	B. Maschinenpappe (mit Ausnahme von Waren der Nr. 48.01 C):	
	2. in Bogen hergestellte Pappe (sogenannte Handpappe)	285
48.04	Papier und Pappe, nur zusammengeklebt, auf der Oberfläche weder getränkt noch gestrichen, auch mit Innenverstärkung, in Rollen oder Bogen	900
48.05	Wellpapier und Wellpappe (auch mit aufgeklebter Deckschichte); Papier und Pappe, nur gekreppt, plissiert, durch Pressen oder Prägen gemustert oder perforiert, in Rollen oder Bogen	580
48.07	Papier und Pappe, gestrichen, überzogen, getränkt oder auf der Oberfläche gefärbt (marmoriert und dergleichen) oder bedruckt (andere als solche der Nr. 48.06 und des Kapitels 49), in Rollen oder Bogen:	
	A. Kunstdruckpapier und -pappe sowie Chromopapier und -pappe	3.675
48.15	Andere Papiere und Pappen, für einen bestimmten Zweck zugeschnitten: aus D. andere, ausgenommen Schreibpapier in Kassetten, Mappen usw.	2.100
73.15	Qualitätskohlenstoffstahl und legierter Stahl, in den in den Nrn. 73.06 bis 73.14 angeführten Formen	36.750
		(einschließlich der unter den EGKS-Vertrag fallenden Erzeugnisse)
76.01	Aluminium, roh; Bearbeitungsabfälle und Schrott, aus Aluminium:	
	A. Aluminium, roh	936

Die österreichische Ratifikationsurkunde wurde vom Bundespräsidenten unterzeichnet und vom Bundeskanzler gegengezeichnet; der Empfang der im vorletzten Absatz der österreichischen Note vom 29. Mai 1975 vorgesehenen Mitteilung wurde am 29. Juli 1976 von der Kommission der Europäischen Gemeinschaften bestätigt.

Kreisky

56. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 1. Feber 1977 betreffend die Ratifikation des Europäischen Übereinkommens vom 20. April 1959 über die Rechtshilfe in Strafsachen durch Luxemburg

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Europarates hat Luxemburg seine Ratifikationsurkunde zum Europäischen Übereinkommen über die Rechtshilfe in Strafsachen (BGBl. Nr. 41/1969, letzte Kundmachung betreffend den Geltungsbereich BGBl. Nr. 24/1977) am 18. November 1976 hinterlegt.

Das Übereinkommen tritt gemäß seinem Artikel 27 Absatz 3 für Luxemburg am 16. Feber 1977 in Kraft.

Anlässlich der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde hat Luxemburg folgende Vorbehalte erklärt und folgende Erklärungen abgegeben:

I. Vorbehalte

Zu Artikel 2

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg behält sich das Recht vor, einem Rechtshilfeersuchen nicht Folge zu geben,

- a) wenn ernstliche Gründe zur Annahme bestehen, daß es sich auf eine zwecks Verfolgung, Bestrafung oder andere Beeinträchtigung eines Beschuldigten wegen seiner politischen oder religiösen Überzeugungen, seiner Nationalität, seiner Rasse oder der Bevölkerungsgruppe, der er angehört, eingeleitete Untersuchung bezieht;
- b) insoweit es sich auf eine mit dem Grundsatz „non bis idem“ unvereinbare Verfolgung oder ein solches Verfahren bezieht;
- c) insoweit es sich auf eine Untersuchung über Handlungen bezieht, deretwegen der Beschuldigte im Großherzogtum Luxemburg verfolgt wird.

Zu Artikel 11

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg wird die im Artikel 11 vorgesehene zeitweilige Überstellung nur bewilligen, wenn es sich um eine Person handelt, die auf ihrem Hoheitsgebiet eine Strafe verbüßt, und wenn nicht besondere Erwägungen entgegenstehen.

Zu Artikel 16

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg wird verlangen, daß an sie gerichtete Ersuchen und angeschlossene Schriftstücke mit einer Übersetzung in die französische, deutsche oder englische Sprache versehen sind.

Zu Artikel 22

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg wird die im Artikel 22 erwähnten nachfolgenden Maßnahmen nur insoweit mitteilen, als es die Einrichtung des Strafregisters gestattet.

Zu Artikel 26

Auf Grund der besonderen Regelungen zwischen den Benelux-Ländern nimmt die Regierung des Großherzogtums Luxemburg die Absätze 1 und 3 des Artikels 26 hinsichtlich seiner Beziehungen mit den Niederlanden und Belgien nicht an.

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg behält sich das Recht vor, von diesen Bestimmungen hinsichtlich seiner Beziehungen mit den anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft abzuweichen.

II. Erklärungen

Zu Artikel 5

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg erklärt, daß Rechtshilfeersuchen um Durchsuchung oder Beschlagnahme im Großherzogtum Luxemburg nur erledigt werden, soweit sie sich auf Handlungen beziehen, die im Sinne des Europäischen Auslieferungs-Übereinkommens auslieferungsfähig sind, sowie unter der Voraussetzung, daß das Gericht nach seinem innerstaatlichen Recht ihrer Erledigung zugestimmt hat.

Zu Artikel 24

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg erklärt, daß hinsichtlich des Großherzogtums Luxemburg unter Justizbehörden im Sinne des Übereinkommens die Mitglieder der rechtssprechenden Gewalt mit Entscheidungsbefugnis, die Untersuchungsrichter und die Mitglieder der Staatsanwaltschaft zu verstehen sind.

Kreisky

57. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 1. Feber 1977 betreffend die Ratifikation des Europäischen Auslieferungsübereinkommens vom 13. Dezember 1957 durch Luxemburg

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Europarates hat Luxemburg am 18. November 1976 seine Ratifikationsurkunde zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957 (BGBl. Nr. 320/1969, letzte Kundmachung betreffend den Geltungsbereich BGBl. Nr. 25/1977) hinterlegt.

Das Übereinkommen tritt gemäß seinem Artikel 29 für Luxemburg am 16. Feber 1977 in Kraft.

Anlässlich der Hinterlegung der Ratifikationsurkunde hat Luxemburg folgende Vorbehalte erklärt und folgende Erklärungen abgegeben:

I. Vorbehalte

Zu Artikel 1

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg behält sich das Recht vor, die Auslieferung zur Vollstreckung eines Abwesenheitsurteils, gegen das kein Rechtsmittel mehr zulässig ist, nicht zu bewilligen, wenn die Auslieferung zur Folge haben könnte, daß die verlangte Person eine Strafe verbüßen muß, ohne daß sie in der Lage gewesen wäre, die Verteidigungsrechte nach Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe c der Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten auszuüben.

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg behält sich das Recht vor, die Auslieferung aus humanitären Gründen abzulehnen, wenn sie für die verlangte Person, insbesondere wegen ihrer Jugend, ihres vorgeschrittenen Alters oder ihres Gesundheitszustandes, besonders harte Folgen hätte.

Zu Artikel 6 und 21

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg wird weder die Auslieferung noch die Durchlieferung seiner Staatsangehörigen bewilligen.

Zu Artikel 7

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg behält sich das Recht vor, die Auslieferung nicht zu bewilligen, wenn der ersuchende Staat nach Artikel 7 Absatz 2 berechtigt wäre, die Auslieferung in gleichartigen Fällen abzulehnen.

Zu Artikel 9

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg wird die Auslieferung nicht bewilligen, wenn nach ihrer Überzeugung die verlangte Person wegen der strafbaren Handlung, derentwegen um ihre Auslieferung ersucht wird, durch

die zuständigen Behörden eines dritten Staates rechtskräftig abgeurteilt worden ist und wenn im Falle der Verurteilung wegen dieser Tat der Verurteilte seine Strafe verbüßt, bereits verbüßt hat oder ihm die Strafe erlassen worden ist.

Zu Artikel 28

Wegen der besonderen Regelungen zwischen den Beneluxländern nimmt die Regierung des Großherzogtums Luxemburg hinsichtlich seiner Beziehungen mit den Niederlanden und Belgien die Absätze 1 und 2 des Artikels 28 nicht an.

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg behält sich das Recht vor, hinsichtlich seiner Beziehungen mit den anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft von diesen Bestimmungen abzuweichen.

II. Erklärungen

Zu Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg erklärt, daß hinsichtlich des Großherzogtums Luxemburg unter „Staatsangehörigen“ im Sinne des Übereinkommens die Personen zu verstehen sind, welche die luxemburgische Staatsangehörigkeit besitzen, sowie die Fremden, die in die luxemburgische Gemeinschaft integriert sind, sofern sie in Luxemburg wegen der Tat, deretwegen um die Auslieferung ersucht wird, verfolgt werden können.

Zu Artikel 19

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg wird die zeitweilige Auslieferung nach Artikel 19 Absatz 2 nur bewilligen, wenn es sich um eine Person handelt, die auf seinem Hoheitsgebiet eine Strafe verbüßt, und wenn besondere Umstände es erfordern.

Zu Artikel 21 Absatz 5

Die Regierung des Großherzogtums Luxemburg behält sich das Recht vor, die Durchlieferung nur unter denselben Bedingungen wie jenen der Auslieferung zu bewilligen.

Kreisky



BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Der **Bezugspreis** des Bundesgesetzblattes für die Republik Österreich beträgt vorbehaltlich allfälliger Preiserhöhungen infolge unvorhergesehener Steigerung der Herstellungskosten bis zu einem Jahresumfang von 2000 Seiten S 456,30, inklusive 8% Umsatzsteuer, für Inlands- und S 547,— für Auslandsabonnements. Für den Fall, daß dieser Umfang überschritten wird, bleibt für den Mehrumfang eine entsprechende Neuberechnung vorbehalten. Der Bezugspreis kann auch in zwei gleichen Teilbeträgen zum 1. Jänner und 1. Juli entrichtet werden.

Einzelne Stücke des Bundesgesetzblattes sind erhältlich gegen Entrichtung des Verkaufspreises von 75 g inklusive 8% Umsatzsteuer für das Blatt = 2 Seiten, jedoch mindestens S 3,25 inklusive 8% Umsatzsteuer für das Stück, im Verlag der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/295 oder 327 Durchwahl, sowie bei der Manz'schen Verlags- und Universitätsbuchhandlung, 1010 Wien, Kohlmarkt 16, Tel. 63 17 85.

Bezugsanmeldungen werden von der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/294 Durchwahl, entgegengenommen.

Als Bezugsanmeldung gilt auch die Überweisung des Bezugspreises oder seines ersten Teilbetrages auf das Postscheckkonto Wien Nr. 5780.002. Die Bezugsanmeldung gilt bis zu einem allfälligen schriftlichen Widerruf. Der Widerruf ist nur mit Wirkung für das Ende des Kalenderjahres möglich. Er muß, um wirksam zu sein, spätestens am 15. Dezember bei der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, einlangen.

Die **Zustellung** des Bundesgesetzblattes erfolgt erst nach Entrichtung des Bezugspreises. Die Bezieher werden, um keine Verzögerung in der Zustellung eintreten zu lassen, eingeladen, den Bezugspreis umgehend zu überweisen.

Ersätze für abgängige oder mangelhaft zugekommene Stücke des Bundesgesetzblattes sind binnen drei Monaten nach dem Erscheinen unmittelbar bei der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/294 Durchwahl, anzufordern. Nach Ablauf dieses Zeitraumes werden Stücke des Bundesgesetzblattes ausnahmslos nur gegen Entrichtung des Verkaufspreises abgegeben.